

**Gemeinde Lupfig**

[www.lupfig.ch](http://www.lupfig.ch)

# Mitteilungsblatt

25. Juni 2014/Nr. 11



## **Sanierung des Sportplatzes in den Sommerferien** (s. nachfolgenden Text)

Herausgeber: Gemeinde Lupfig  
Auflage: 1'250 Exemplare  
Beiträge bitte an: [mitteilungsblatt@lupfig.ch](mailto:mitteilungsblatt@lupfig.ch)

Erscheint: 18 - 20 mal pro Jahr  
**Redaktionsschluss Ausgabe 12/2014: 12. August**

Der Allwettersportplatz und die Laufbahn sind inzwischen mehr als 30 Jahre alt; und man sieht es ihnen auch an. Es zeigen sich massive Abnutzungerscheinungen. Der Gemeinderat hat deshalb den Auftrag für die Sanierung an die Firma Walo Bertschinger AG erteilt. Diese wird während den Sommerferien durchgeführt. Aus Kostengründen in 2 Etappen: 2014 Sportplatz, 2015 Laufbahn.

Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten, dass der Platz, mindestens die 3 ersten Sommerferienwochen, nicht benutzbar sein wird.

## Einbürgerungen

Folgende Personen haben bei der Gemeinde Lupfig ein Gesuch um ordentliche Einbürgerung gestellt:

- Capar-Demir Hatun, geb. 21.08.1980, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Capar Berkay, geb. 06.09.2007, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Capar Ronay, geb. 28.06.2011, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Günther Bernd-Volker, geb. 04.05.1964, Deutschland, Südbahnweg 1
- Patané Giovanna, geb. 29.07.1962, Italien, Brunnweg 48
- Pisciotta Loris, geb. 22.03.1999, Italien, Brunnweg 48
- Pisciotta Vincenzo, geb. 14.12.1962, Italien, Flachsacherstrasse 16

Jede Person kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Publikation dem Gemeinderat Lupfig, Breitenstrasse 14, 5242 Lupfig, eine schriftliche Eingabe zum Gesuch einreichen. Diese Eingaben können sowohl positive als auch negative Aspekte enthalten. Der Gemeinderat wird die Eingabe prüfen und in seine Beurteilung einfließen lassen.

## Hohe Geburtstage

Am 28. Juni 2014 feiert **Herr Jakob Vogt**, wohnhaft an der Breitenstrasse 11, seinen 90. Geburtstag.

Ebenfalls 90 Jahre alt wird am 30. Juni 2014 **Herr Hans Leutwyler**, wohnhaft am Geisshaldenweg 11.

Gemeindebehörde und Bevölkerung gratulieren den beiden Jubilaren herzlich und wünschen ihnen alles Gute im neuen Lebensjahr.

## Die Einwohnerkontrolle meldet

Die Einwohnerzahl von Lupfig beträgt per 24.06.2014 total 2'222 Personen.

## **Bundesfeier 2014**

Die diesjährige Bundesfeier findet turnusgemäss in Birr statt. Die Programme werden rechtzeitig an alle Haushaltungen verteilt.

## **Büros der Gemeindeverwaltung geschlossen**

Am Freitag, 1. August 2014, bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Notfälle steht Ihnen Frau Nicole Wyss (079 560 22 76) zur Verfügung.

# **Vereine, Organisationen**

### **Kulturkommission Birr**

#### **Open-Air-Kino 2014 im Neuhof in Birr**

Datum: 8./9. August 2014  
Zeit: 21.15 Uhr  
Ort: Pestalozziheim Neuhof Birr  
Eintritt: Fr. 15.00

#### **Filme:**

- „On the way to school“ am Freitag, 08. August 2014  
Ein Film von Pascal Plisson (2013)  
- „Life of Pi“ am Samstag, 09. August 2014  
Ein Film von Ang Lee (2008)

Bei schlechtem Wetter kann der Film im Neuhofsaal gezeigt werden.  
Bitte benutzen Sie die beschilderten Parkplätze beim Neuhof.

### **Fussballclub Birr**

Der FC Birr erfreut sich grosser Beliebtheit und ist stetig am Wachsen. Für unsere neue C-Junioren Mannschaft suchen wir motivierte Teamplayer mit Jahrgang 2000 und 2001. Möchtest du in den Fusstapfen von Messi, Ronaldo und Co. treten? Dann melde dich bei den Juniorenverantwortlichen Luca Federico 079 205 07 86 und Sacha Frischknecht 079 258 38 29. Sie geben dir gerne Auskunft oder laden dich zu einem Probetraining ein.

### **Berufsbildungsheim Neuhof**

«Nach der Lehre kann ich gehen und dann ist alles gut»

Eine Jubiläumsausstellung zur Geschichte und zur aktuellen Arbeit des Neuhofs. Braucht es den Neuhof? Wieso bin ich hier? Und danach? – Diesen Fragen geht die Jubiläumsausstellung nach. Eine besondere Gewichtung erhält die Perspektive der Jugendlichen, die hier wohnen und arbeiten. Die Ausstellung bietet einen ungeschminkten, direkten Einblick in die Lebenswelt der Jugendlichen. Diese erzählen, wie sie mit der Heimsituation zurechtkommen, warum sie hier sind, was sie hier lernen und wie sie ihre Zukunft sehen. Neben

einem Rückblick auf die hundertjährige Geschichte des Neuhofs zeigt die Ausstellung, wie hier heute mit den Jugendlichen in den Bereichen Wohnen und Ausbildung gearbeitet wird.

### **Öffnungszeiten**

Freitags 13.30 – 17.00 Uhr oder auf Anmeldung

### **Kontakt**

Sekretariat Neuhof: 056 464 25 25



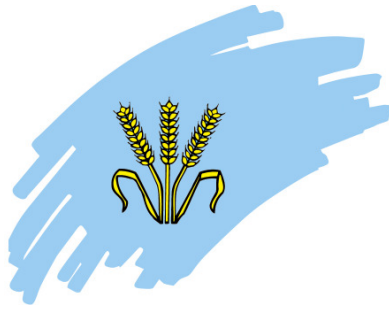
Während den Schulferien (Samstag, 5. Juli bis Montag, 11. August) ist die Bibliothek jeweils wie folgt geöffnet:

Mittwoch	10:00 bis 11:30 Uhr
Donnerstag	18:30 bis 20:00 Uhr

**Am Samstag vor den Ferien (5. Juli) sind wir aber noch für Sie da.**

### **Wir sorgen für spannende Sommerferien**

Ohne etwas Spannung kann auch der Tag am Strand langweilig werden. In unserer Bibliothek finden Sie spannenden Lesestoff. Neuerdings können Sie zudem auf [www.ebookplus.ch](http://www.ebookplus.ch) bis zu acht E-Books für drei Wochen ausleihen: Acht Bücher in einer Handtasche!



**Gemeinde Lupfig**  
www.lupfig.ch

# Mitteilungsblatt

25. Juni 2014/Nr. 11



## **Sanierung des Sportplatzes in den Sommerferien** (s. nachfolgenden Text)

Herausgeber: Gemeinde Lupfig  
Auflage: 1'250 Exemplare  
Beiträge bitte an: [mitteilungsblatt@lupfig.ch](mailto:mitteilungsblatt@lupfig.ch)

Erscheint: 18 - 20 mal pro Jahr  
**Redaktionsschluss Ausgabe 12/2014: 12. August**

Der Allwettersportplatz und die Laufbahn sind inzwischen mehr als 30 Jahre alt; und man sieht es ihnen auch an. Es zeigen sich massive Abnutzungerscheinungen. Der Gemeinderat hat deshalb den Auftrag für die Sanierung an die Firma Walo Bertschinger AG erteilt. Diese wird während den Sommerferien durchgeführt. Aus Kostengründen in 2 Etappen: 2014 Sportplatz, 2015 Laufbahn.

Die Bevölkerung wird um Verständnis gebeten, dass der Platz, mindestens die 3 ersten Sommerferienwochen, nicht benutzbar sein wird.

## Einbürgerungen

Folgende Personen haben bei der Gemeinde Lupfig ein Gesuch um ordentliche Einbürgerung gestellt:

- Capar-Demir Hatun, geb. 21.08.1980, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Capar Berkay, geb. 06.09.2007, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Capar Ronay, geb. 28.06.2011, Türkei, Flachsacherstrasse 10
- Günther Bernd-Volker, geb. 04.05.1964, Deutschland, Südbahnweg 1
- Patané Giovanna, geb. 29.07.1962, Italien, Brunnweg 48
- Pisciotta Loris, geb. 22.03.1999, Italien, Brunnweg 48
- Pisciotta Vincenzo, geb. 14.12.1962, Italien, Flachsacherstrasse 16

Jede Person kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Publikation dem Gemeinderat Lupfig, Breitenstrasse 14, 5242 Lupfig, eine schriftliche Eingabe zum Gesuch einreichen. Diese Eingaben können sowohl positive als auch negative Aspekte enthalten. Der Gemeinderat wird die Eingabe prüfen und in seine Beurteilung einfließen lassen.

## Hohe Geburtstage

Am 28. Juni 2014 feiert **Herr Jakob Vogt**, wohnhaft an der Breitenstrasse 11, seinen 90. Geburtstag.

Ebenfalls 90 Jahre alt wird am 30. Juni 2014 **Herr Hans Leutwyler**, wohnhaft am Geisshaldenweg 11.

Gemeindebehörde und Bevölkerung gratulieren den beiden Jubilaren herzlich und wünschen ihnen alles Gute im neuen Lebensjahr.

## Die Einwohnerkontrolle meldet

Die Einwohnerzahl von Lupfig beträgt per 24.06.2014 total 2'222 Personen.

## **Bundesfeier 2014**

Die diesjährige Bundesfeier findet turnusgemäss in Birr statt. Die Programme werden rechtzeitig an alle Haushaltungen verteilt.

## **Büros der Gemeindeverwaltung geschlossen**

Am Freitag, 1. August 2014, bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung geschlossen. Für Notfälle steht Ihnen Frau Nicole Wyss (079 560 22 76) zur Verfügung.

# **Vereine, Organisationen**

### **Kulturkommission Birr**

#### **Open-Air-Kino 2014 im Neuhof in Birr**

Datum: 8./9. August 2014  
Zeit: 21.15 Uhr  
Ort: Pestalozziheim Neuhof Birr  
Eintritt: Fr. 15.00

#### **Filme:**

- „On the way to school“ am Freitag, 08. August 2014  
Ein Film von Pascal Plisson (2013)  
- „Life of Pi“ am Samstag, 09. August 2014  
Ein Film von Ang Lee (2008)

Bei schlechtem Wetter kann der Film im Neuhofsaal gezeigt werden.  
Bitte benutzen Sie die beschilderten Parkplätze beim Neuhof.

### **Fussballclub Birr**

Der FC Birr erfreut sich grosser Beliebtheit und ist stetig am Wachsen. Für unsere neue C-Junioren Mannschaft suchen wir motivierte Teamplayer mit Jahrgang 2000 und 2001. Möchtest du in den Fusstapfen von Messi, Ronaldo und Co. treten? Dann melde dich bei den Juniorenverantwortlichen Luca Federico 079 205 07 86 und Sacha Frischknecht 079 258 38 29. Sie geben dir gerne Auskunft oder laden dich zu einem Probetraining ein.

### **Berufsbildungsheim Neuhof**

«Nach der Lehre kann ich gehen und dann ist alles gut»

Eine Jubiläumsausstellung zur Geschichte und zur aktuellen Arbeit des Neuhofs. Braucht es den Neuhof? Wieso bin ich hier? Und danach? – Diesen Fragen geht die Jubiläumsausstellung nach. Eine besondere Gewichtung erhält die Perspektive der Jugendlichen, die hier wohnen und arbeiten. Die Ausstellung bietet einen ungeschminkten, direkten Einblick in die Lebenswelt der Jugendlichen. Diese erzählen, wie sie mit der Heimsituation zurechtkommen, warum sie hier sind, was sie hier lernen und wie sie ihre Zukunft sehen. Neben

einem Rückblick auf die hundertjährige Geschichte des Neuhofs zeigt die Ausstellung, wie hier heute mit den Jugendlichen in den Bereichen Wohnen und Ausbildung gearbeitet wird.

### **Öffnungszeiten**

Freitags 13.30 – 17.00 Uhr oder auf Anmeldung

### **Kontakt**

Sekretariat Neuhof: 056 464 25 25



Während den Schulferien (Samstag, 5. Juli bis Montag, 11. August) ist die Bibliothek jeweils wie folgt geöffnet:

Mittwoch	10:00 bis 11:30 Uhr
Donnerstag	18:30 bis 20:00 Uhr

**Am Samstag vor den Ferien (5. Juli) sind wir aber noch für Sie da.**

### **Wir sorgen für spannende Sommerferien**

Ohne etwas Spannung kann auch der Tag am Strand langweilig werden. In unserer Bibliothek finden Sie spannenden Lesestoff. Neuerdings können Sie zudem auf [www.ebookplus.ch](http://www.ebookplus.ch) bis zu acht E-Books für drei Wochen ausleihen: Acht Bücher in einer Handtasche!